

**(IT) Attenzione:** Istruzioni di montaggio per barre in alluminio.  
**(GB) Attention:** Mounting instructions for aluminium bar carriers.  
**(E) Atención:** Instrucciones de montaje para barras portatodo en aluminio.  
**(D) Achtung:** Montageanweisungen für Aluminium-Lastenträger.  
**(F) Attention:** Notices de montage pour barres de portage en aluminium.  
**(NL) Attentie:** Handleiding voor dakdragers gemaakt van aluminium.  
**(P) Atenção:** Instruções de montagem para barras de tejadilho em alumínio.  
**(H) Szerelési utasítás** aluminium tartórudakhoz.  
**(PL) Uwaga:** Instrukcja montażu bagażników wykonanych ze aluminium.  
**(SLO) Pozor:** Navodila za montažo nosilcev prtljažnika - aluminijastih.  
**(HR) Uputstvo za montažu** aluminijaskih nosača.

**1**

**ZOOM**

**(A)**

**(B)**

**(C)**

**(D)**

**(IT) SVITARE**  
**(GB) UNSCREW**  
**(E) AFLOJAR**  
**(D) ABSCHRAUBEN**  
**(F) DEVISSER**  
**(NL) OPENSCHROEVEN**  
**(P) DESAPARAFUSAR**  
**(H) KICSAVARNI**  
**(PL) WYKRECIC**  
**(SLO) ODVITI**  
**(HR) ODVITI**

**(IT) INSERIRE**  
**(GB) INSERT**  
**(E) CUBRIR**  
**(D) STOPFEN**  
**(F) ENFILER**  
**(NL) BEVESTIG**

**(P) INSERIR**  
**(H) TOLJA FEL**  
**(PL) NALOZIC**  
**(SLO) VSTAVITI**  
**(HR) PREKRITI**

**(IT) AVVITARE**  
**(GB) TO SCREW**  
**(E) APRETAR**  
**(D) FESTSCHRAUBEN**  
**(F) VISSER**  
**(NL) VASTSCHROEVEN**

**(P) APERTAR**  
**(H) MEGHÚZNI**  
**(PL) WKRECIC**  
**(SLO) PRIVITI**  
**(HR) PRIČVRSTITI**

**2**

**ZOOM**

**(IT) INSERIRE**  
**(GB) INSERT**  
**(E) CUBRIR**  
**(D) STOPFEN**  
**(F) ENFILER**  
**(NL) BEVESTIG**

**(P) INSERIR**  
**(H) TOLJA FEL**  
**(PL) NALOZIC**  
**(SLO) VSTAVITI**  
**(HR) PREKRITI**

**3**

<b>(IT) MODELLI AUTO</b> <b>(GB) CARS</b> <b>(E) COCHES</b> <b>(D) WAGEN</b> <b>(F) VOITURES</b>	<b>(NL) AUTO</b> <b>(P) MODELO AUTO</b> <b>(H) AUTÓ TÍPUS</b> <b>(PL) MODELE SAMOCHODÓW</b> <b>(SLO) MODELI AVTOMOBILOV</b> <b>(HR) MODELJI AUTA</b>	<b>(IT) ANTERIORE</b> <b>(GB) FRONT</b> <b>(E) DELANTERO</b> <b>(D) VORDERE</b> <b>(F) AVANT</b>	<b>(NL) VOORSTE G.</b> <b>(P) A FRENTE</b> <b>(H) ELSŐ RÚD</b> <b>(PL) PRZOD</b> <b>(SLO) SPREDAJ</b> <b>(HR) PREDNJI</b>	<b>(IT) POST.</b> <b>(GB) REAR</b> <b>(E) TRASERO</b> <b>(D) HINTERE</b> <b>(F) ARRIERE</b>	<b>(NL) ACHTERSTE G.</b> <b>(P) ATRÁS</b> <b>(H) HÁTSÓ RÚD</b> <b>(PL) TYŁ</b> <b>(SLO) ZADAJ</b> <b>(HR) STRAŽNJI</b>
<b>DAEWOO ESPERO</b>	<b>75 mm</b>	<b>90 mm</b>	<b>ZOOM</b>		
<b>SUZUKI SWIFT 5P (96-&gt;04)</b>	<b>127 mm</b>	<b>130 mm</b>	<b>ZOOM</b>		

**(IT) MISURE PRECISE**  
**(GB) EXACT DIMENSIONS**  
**(E) MEDIDAS CORRECTAS**  
**(D) GENAUE MASSE**  
**(F) MESURES EXACTES**  
**(NL) EXACTE AFMETINGEN**  
**(P) MEDIDAS PRECISAS**  
**(H) PONTOS MÉRET**  
**(PL) DOKŁADNE WYMIARY**  
**(SLO) TOČNE MERE**  
**(HR) PRECIZNE MJERE**

**4**

**(IT) AVVITARE (A FONDO)**  
**(GB) TO SCREW (DOWN)**  
**(E) APRETAR (A FONDO)**  
**(D) FESTSCHRAUBEN**  
**(F) VISSER (À FOND)**  
**(NL) VASTSCHROEVEN**  
**(P) APERTAR POR BAIXO**  
**(H) MEGHÚZNI**  
**(PL) WKRECIC DO KONCA**  
**(SLO) PRIVITI (DO KONCA)**  
**(HR) PRIČVRSTITI (DO KRAJA)**

**10 Nm**

**5**

**(IT) INSERIRE**  
**(GB) INSERT**  
**(E) CUBRIR**  
**(D) STOPFEN**  
**(F) ENFILER**  
**(P) INSERIR**  
**(NL) BEVESTIG**  
**(H) TOLJA FEL**  
**(PL) NALOZIC**  
**(SLO) VSTAVITI**  
**(HR) PREKRITI**

**6**

**(IT) TAGLIARE**  
**(GB) TO CUT**  
**(E) CORTAR**  
**(D) SCHNEIDEN**  
**(F) COUPER**  
**(NL) SNIJDEN**  
**(P) CORTAR**  
**(H) ELVÁGNI**  
**(PL) OBCIAC**  
**(SLO) ODREZATI**  
**(HR) ODREZATI**

**(IT) INSERIRE**  
**(GB) INSERT**  
**(E) CUBRIR**  
**(D) STOPFEN**  
**(F) ENFILER**  
**(NL) BEVESTIG**

**(P) INSERIR**  
**(H) TOLJA FEL**  
**(PL) NALOZIC**  
**(SLO) VSTAVITI**  
**(HR) PREKRITI**

**7**

**(IT) INSERIRE**  
**(GB) INSERT**  
**(E) CUBRIR**  
**(D) STOPFEN**  
**(F) ENFILER**  
**(NL) BEVESTIG**

**(P) INSERIR**  
**(H) TOLJA FEL**  
**(PL) NALOZIC**  
**(SLO) VSTAVITI**  
**(HR) PREKRITI**

**(IT) TAGLIARE**  
**(GB) TO CUT**  
**(E) CORTAR**  
**(D) SCHNEIDEN**  
**(F) COUPER**  
**(NL) SNIJDEN**  
**(P) CORTAR**  
**(H) ELVÁGNI**  
**(PL) OBCIAC**  
**(SLO) ODREZATI**  
**(HR) ODREZATI**

**8** **2**

(IT) MONTAGGIO GANASCINE  
(GB) HOW TO ASSEMBLE THE CLAMPS  
(E) COMO MONTAR LAS FIJACIONES  
(D) ZUSAMMENBAU DER SPANNBACKEN  
(F) MONTAGE PATTE  
(NL) MONTAGE VAN DE KLEMMEN  
(P) COMO FIXAR OS SUPORTES  
(H) RÖGZITŐ FÜLEK  
(PL) MONTAZ SZCZEK MOCUJACYCH  
(SLO) MONTAŽA NAPENJALNIKA  
(HR) MONTAŽA ČELJUSTI

**9**

(IT) PULIRE IL TETTO  
(GB) CLEAN THE ROOF  
(E) LIMPIAR EL TECHO  
(D) DACH REINIGEN  
(F) NETTOYER LE TOIT  
(NL) DAK SCHOONMAKEN  
(P) LIMPAR O TEJADILHO  
(H) TISZTÍTSA MEG A TETŐT  
(PL) WYCZYSCIC DACH  
(SLO) OČISTITI STREHO  
(HR) ČIŠTENJE KROVA

**10**

OPTIMUM  
700 mm

**11**

(IT) CENTRARE IL P. TUTTO SUL TETTO  
(GB) CENTRE THE UNIVERSAL BAR CARRIER ON THE ROOF  
(E) CENTRAR EL PORTAEQUIPAJES SOBRE EL TECHO  
(D) LASTENTRÄGER AUF DEM DACH ZENTRIEREN  
(F) CENTRER LE PORTE-TOUT SUR LE TOIT  
(NL) PLAATS DE UNIVERSELE DRAGER IN HET MIDDEN VAN HET DAK  
(P) CENTRAR AS BARRAS PORTA BAGAGENS NO TEJADILHO  
(H) HELYEZZE KÖZÉPRE A RUDAKAT  
(PL) WYSRODKOWAC BAGAZNIK NA DACHU  
(SLO) CENTRIRATI PRTLJAŽNIK NA STREHO  
(HR) CENTRIRATI NOSAČE NA KROV

(IT) MODELLI SENZA PREDISPOSIZIONE DELLA CASA AUTO  
(GB) CARS WITHOUT PRE-EXISTING FIXING POINT  
(E) PARA COCHES SIN PREDISPOSICION DEL FABRICANTE  
(D) AUTOS OHNE VOM HERSTELLER VORGESEHENE BEFESTIGUNGSPUNKTE  
(F) VOITURES SANS POINTS DE RÉPÈRE PRÉVUS PAR LE CONSTRUCTEUR  
(NL) AUTO'S ZONDER DOOR DE FABRIKANT VOORZIENE BEVESTIGINGSPUNTEN  
(P) VIATURAS SEM PONTOS DE FIXAÇÃO DO CONSTRUTOR PRÉ-EXISTENTES  
(H) FELHELYEZES GYÁRI JELŐLÉS NÉLKÜLI AUTÓKRA  
(PL) SAMOCHODY BEZ PRZEWIDZIANYCH PUNKTOW UMOCOWANIA  
(SLO) MODELI Z NEPREDVIDENIM LEŽIŠČEM S STRANI PROIZVAJALCA  
(HR) TVORNIČKI NEPRIPREMLJENI MODELI

**12**

(IT) MODELLI AUTO (GB) CARS (E) COCHES (D) WAGEN (F) VOITURES (NL) AUTO (P) MODELO AUTO (H) AUTÓ TIPUS (PL) MODELE SAMOCHODÓW (SLO) MODELI AVTOMOBILOV (HR) MODELI AUTA	(IT) ANTERIORE (GB) FRONT (E) DELANTERO (D) VORDERE (F) AVANT (NL) VOORSTE G. (P) À FRENTE (H) ELSŐ RÚD (PL) PRZOD (SLO) SPREDAJ (HR) PREDNJI	(IT) POSTERIORE (GB) REAR (E) TRASERO (D) HINTERE (F) ARRIERE (NL) ACHTERSTE G. (P) ATRÁS (H) HÁTSÓ RÚD (PL) TYL (SLO) ZADAJ (HR) STRAŽNJI
DAEWOO ESPERO	T (270 mm)	Z (340 mm)
SUZUKI SWIFT 5P (96->04)	T (250 mm)	Z (420 mm)

(IT) SCALZARE LA GUARNIZIONE  
(GB) REMOVE THE GASKET  
(E) QUITTE LA MOLDURA  
(D) DICHTUNG HERAUSZIEHEN  
(F) OTER LA JOINT  
(NL) PAKKUNG LOSMAKEN  
(P) RETIRAR A GUARNIÇÃO  
(H) KIHAJTANI A TÖMITŐGUMIT  
(PL) WYCIAGNAC USZCZELKE  
(SLO) ODMAKNITI TESNILO  
(HR) SKINUTI BRTOVE

**A**

(IT) AVVITARE  
(GB) TO SCREW  
(E) APRETAR  
(D) FESTSCHRAUBEN  
(F) VISSER  
(NL) VASTSCHROEVEN  
(P) APERTAR  
(H) MEGHÚZNI  
(PL) WKRECIC  
(SLO) PRIVITI  
(HR) PRIČVRSTITI

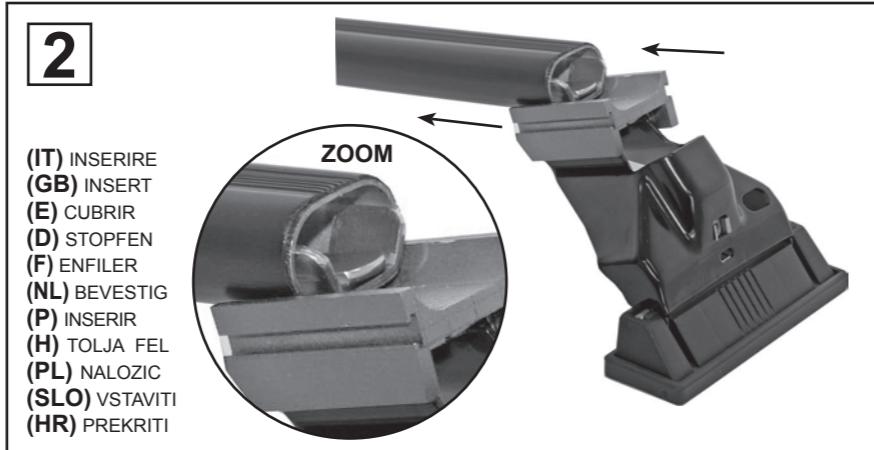
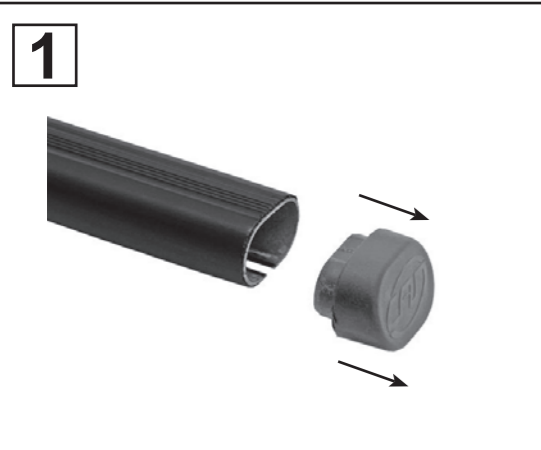
**B**

5 Nm





(IT) **Attenzione:** Istruzioni di montaggio per barre in ferro.  
 (GB) **Attention:** Mounting instructions for steel bar carriers.  
 (E) **Atencion:** Instrucciones de montaje para barras portatodo en hierro.  
 (D) **Achtung:** Montageanweisungen für Stahl-Lastenträger.  
 (F) **Attention:** Notices de montage pour barres de portage en métal.  
 (NL) **Attentie:** Handleiding voor dakdragers gemaakt van ijzer.  
 (P) **Atenção:** Instrukções de montagem para barras de tejadilho em ferro.  
 (H) **Szerelési utasítás** acél tartórudakhoz.  
 (PL) **Uwaga:** Instrukcja montażu bagażników wykonanych ze stali.  
 (SLO) **Pozor:** Navodila za montažo nosilcev prtljažnika-železnih.  
 (HR) **Uputstvo za** montažu željeznih krovnih nosača.



**3**

(IT) MODELLI AUTO (GB) CARS (E) COCHES (D) WAGEN (F) VOITURES	(NL) AUTO (P) MODELO AUTO (H) AUTÓ TIPUS (PL) MODELE SAMOCHODÓW (SLO) MODELI AVTOMOBILÓV (HR) MODELI AUTA
---	--

(IT) ANTERIORE (GB) FRONT (E) DELANTERO (D) VORDERE (F) AVANT	(NL) VOORSTE G. (P) Á FRENTE (H) ELSÓ RÚD (PL) PRZOD (SLO) SPREDAJ (HR) PREDNJI
---	--

(IT) POST. (GB) REAR (E) TRASERO (D) HINTERE (F) ARRIERE	(NL) ACHTERSTE G. (P) ATRÁS (H) HÁTSÓ RÚD (PL) TYŁ (SLO) ZADAJ (HR) STRAŽNJI
--	---

DAEWOO ESPERO	75 mm	90 mm
SUZUKI SWIFT 5P (96->04)	127 mm	130 mm

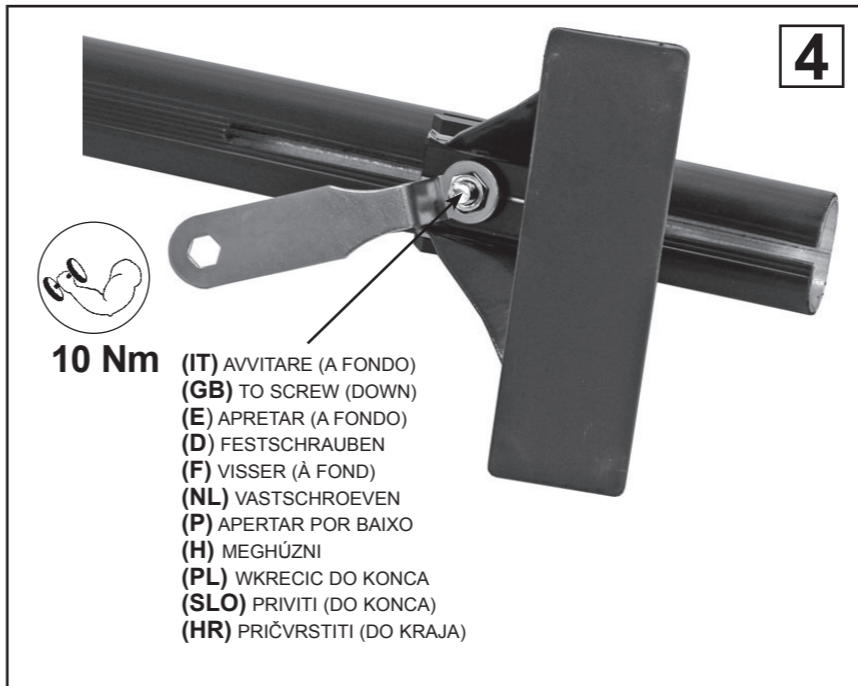
mm

ZOOM

mm

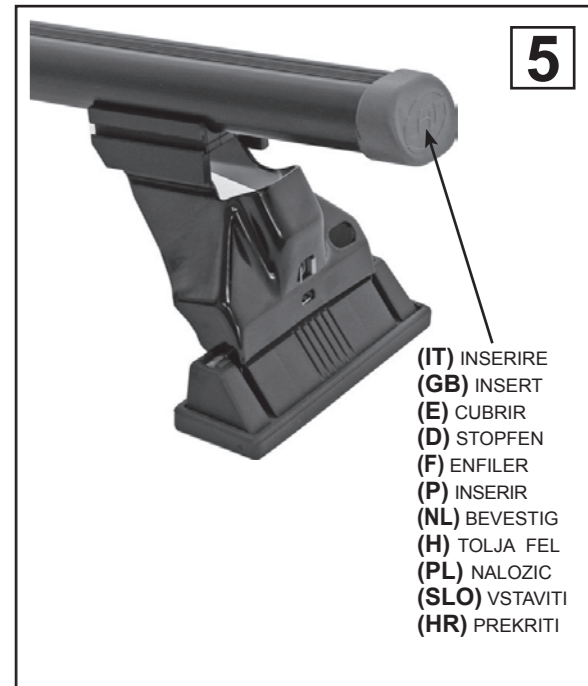
ZOOM

(IT) MISURE PRECISE  
(GB) EXACT DIMENSIONS  
(E) MEDIDAS CORRECTAS  
(D) GENAUE MASSE  
(F) MESURES EXACTES  
(NL) EXACTE AFMETINGEN  
(P) MEDIDAS PRECISAS  
(H) PONTOS MÉRET  
(PL) DOKŁADNE WYMIARY  
(SLO) TOČNE MERE  
(HR) PRECIZNE MJERE

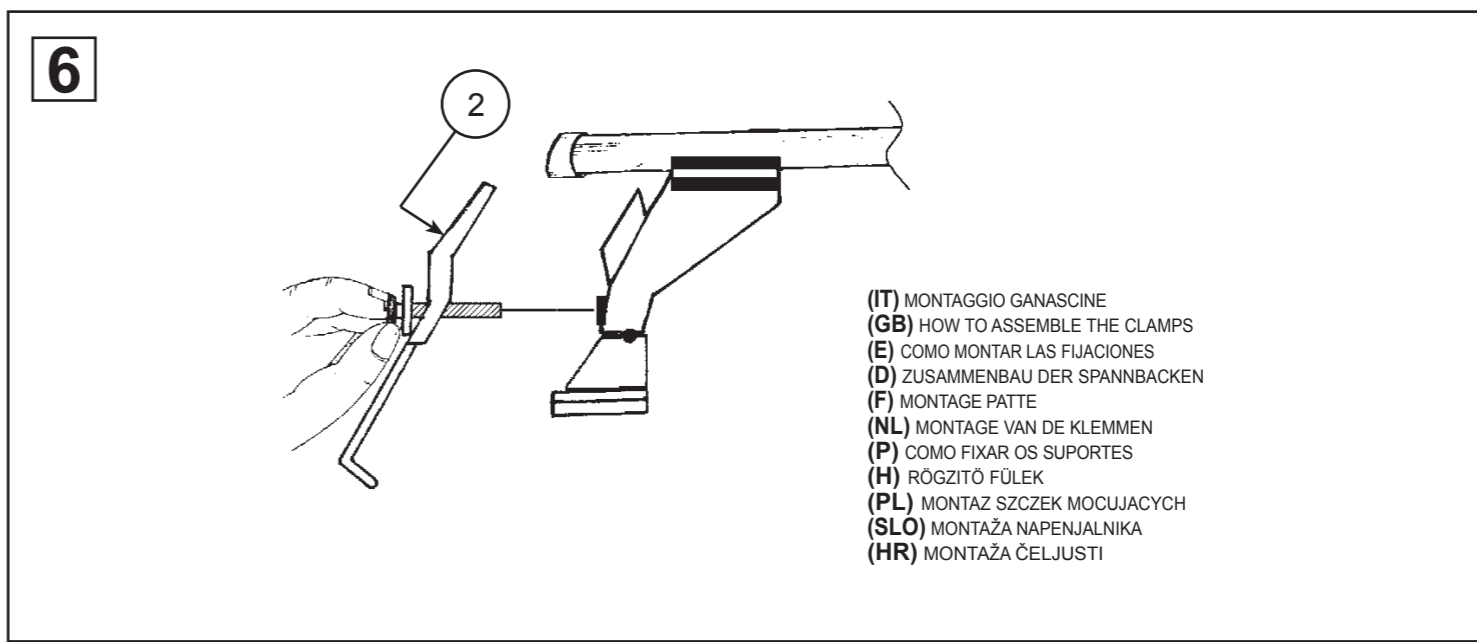


**10 Nm**

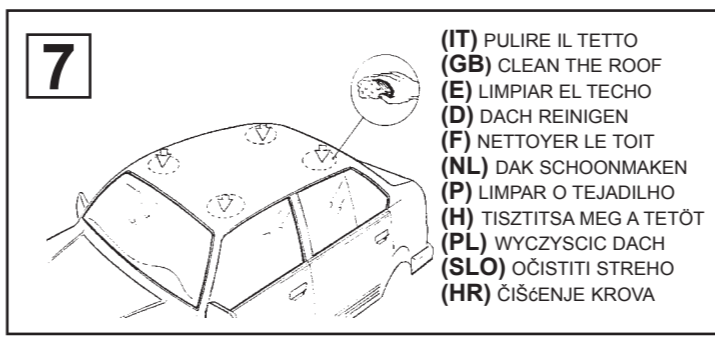
(IT) AVVITARE (A FONDO)  
 (GB) TO SCREW (DOWN)  
 (E) APRETAR (A FONDO)  
 (D) FESTSCHRAUBEN  
 (F) VISSER (À FOND)  
 (NL) VASTSCHROEVEN  
 (P) APERTAR POR BAIXO  
 (H) MEGHÚZNI  
 (PL) WKREĆC DO KONCA  
 (SLO) PRIVITI (DO KONCA)  
 (HR) PRIČVRSTITI (DO KRAJA)



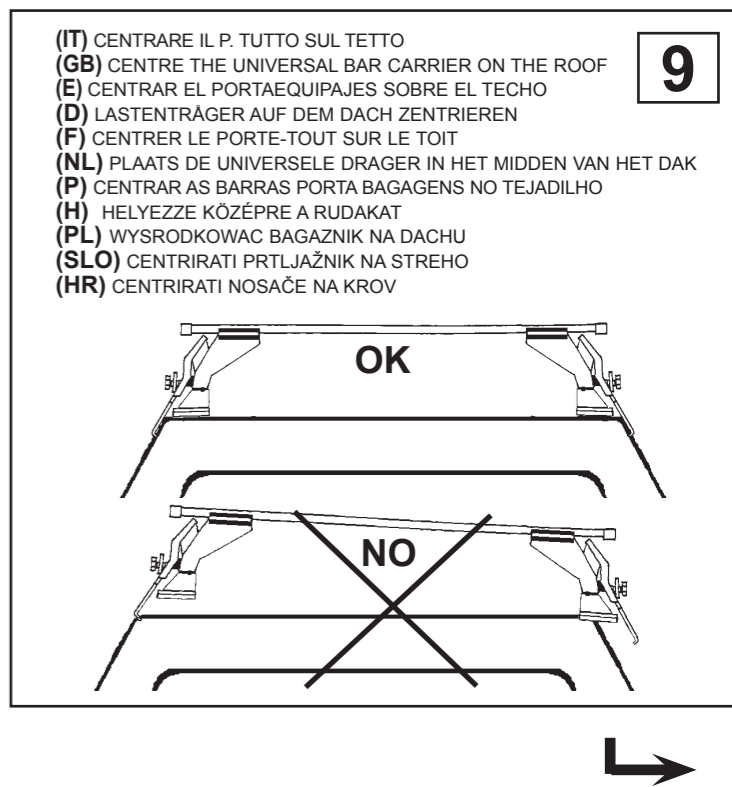
(IT) INSERIRE  
 (GB) INSERT  
 (E) CUBRIR  
 (D) STOPFEN  
 (F) ENFILER  
 (P) INSERIR  
 (NL) BEVESTIG  
 (H) TOLJA FEL  
 (PL) NALOZIC  
 (SLO) VSTAVITI  
 (HR) PREKRITI



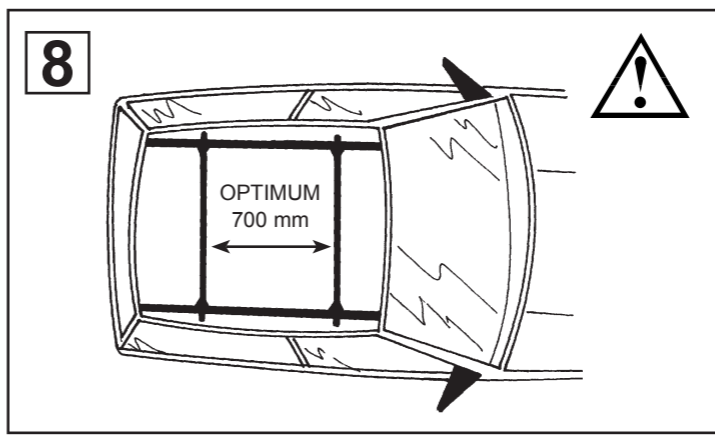
(IT) MONTAGGIO GANASCINE  
 (GB) HOW TO ASSEMBLE THE CLAMPS  
 (E) COMO MONTAR LAS FIJACIONES  
 (D) ZUSAMMENBAU DER SPANNBACKEN  
 (F) MONTAGE PATTE  
 (NL) MONTAGE VAN DE KLEMMEN  
 (P) COMO FIXAR OS SUPORTES  
 (H) RÖGZITŐ FÜLEK  
 (PL) MONTAŻ SZCZEK MOCUJACYCH  
 (SLO) MONTAŽA NAPENJALNIKA  
 (HR) MONTAŽA ČELJUSTI



(IT) PULIRE IL TETTO  
 (GB) CLEAN THE ROOF  
 (E) LIMPIAR EL TECHO  
 (D) DACH REINIGEN  
 (F) NETTOYER LE TOIT  
 (NL) DAK SCHOONMAKEN  
 (P) LIMPAR O TEJADILHO  
 (H) TISZTÍTSA MEG A TETŐT  
 (PL) WYCZYSCIC DACH  
 (SLO) OČISTITI STREHO  
 (HR) ČIŠĆENJE KROVA

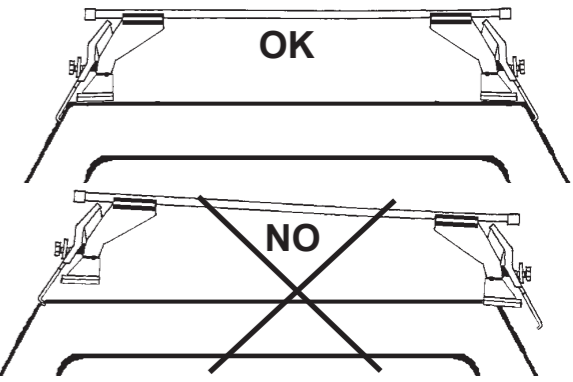


(IT) CENTRARE IL P. TUTTO SUL TETTO  
 (GB) CENTRE THE UNIVERSAL BAR CARRIER ON THE ROOF  
 (E) CENTRAR EL PORTAEQUIPAJES SOBRE EL TECHO  
 (D) LASTENTRÄGER AUF DEM DACH ZENTRIEREN  
 (F) CENTRER LE PORTE-TOUT SUR LE TOIT  
 (NL) PLAATS DE UNIVERSELE DRAGER IN HET MIDDEN VAN HET DAK  
 (P) CENTRAR AS BARRAS PORTA BAGAGENS NO TEJADILHO  
 (H) HELYEZZE KÖZÉPRE A RUDAKAT  
 (PL) WYSRODKOWAC BAGAŻNIK NA DACHU  
 (SLO) CENTRIRATI PRTLJAŽNIK NA STREHO  
 (HR) CENTRIRATI NOSAČE NA KROV



**8**

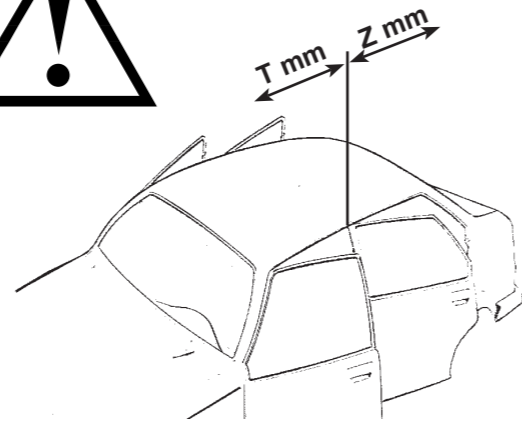
OPTIMUM  
700 mm



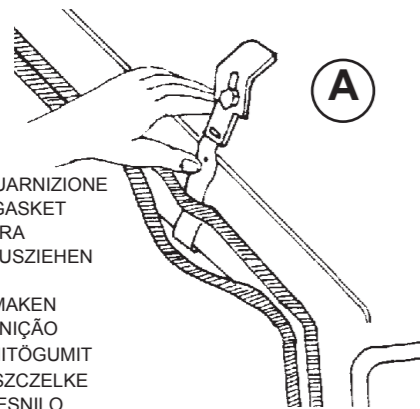
(IT) MODELLI SENZA PREDISPOSIZIONE DELLA CASA AUTO  
 (GB) CARS WITHOUT PRE-EXISTING FIXING POINT  
 (E) PARA COCHES SIN PREDISPOSICION DEL FABRICANTE  
 (D) AUTOS OHNE VOM HERSTELLER VORGESEHENE BEFESTIGUNGSPUNKTE  
 (F) VOITURES SANS POINTS DE RÉPÈRE PRÉVUS PAR LE CONSTRUCTEUR  
 (NL) AUTO'S ZONDER DOOR DE FABRIKANT VOORZIENE BEVESTIGINGSPUNTEN  
 (P) VIATURAS SEM PONTOS DE FIXAÇÃO DO CONSTRUTOR PRÉ-EXISTENTES  
 (H) FELHÉLYEZÉS GYÁRI JELÖLÉS NÉLKÜLI AUTÓKRA  
 (PL) SAMOCHODY BEZ PRZEWIDZIANYCH PUNKTOW UMOCOWANIA  
 (SLO) MODELI Z NEPREDVIDENIM LEŽIŠČEM S STRANI PROIZVAJALCA  
 (HR) TVORNIČKI NEPRIPREMLJENI MODELI



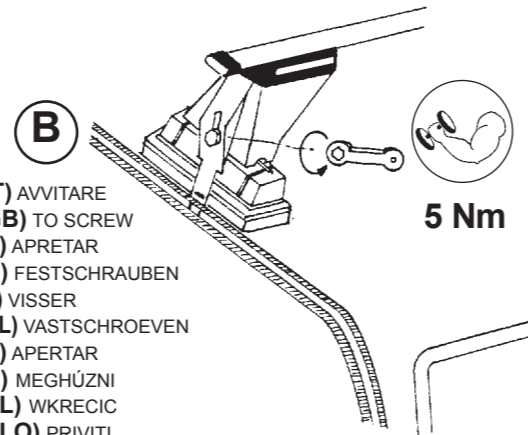
10



(IT) MODELLI AUTO (GB) CARS (E) COCHES (D) WAGEN (F) VOITURES (NL) AUTO (P) MODELO AUTO (H) AUTÓ TIPUS (PL) MODELE SAMOCHODÓW (SLO) MODELI AVTOMOBILOV (HR) MODELI AUTA	(IT) ANTERIORE (GB) FRONT (E) DELANTERO (D) VORDERE (F) AVANT (NL) VOORSTE G. (P) À FRENTE (H) ELSŐ RÚD (PL) PRZOD (SLO) SPREDAJ (HR) PREDNJI	(IT) POSTERIORE (GB) REAR (E) TRASERO (D) HINTERE (F) ARRIERE (NL) ACHTERSTE G. (P) ATRÁS (H) HÁTSÓ RÚD (PL) TYŁ (SLO) ZADAJ (HR) STRAŽNJI
DAEWOO ESPERO	T (270 mm)	Z (340 mm)
SUZUKI SWIFT 5P (96->04)	T (250 mm)	Z (420 mm)



(IT) SCALZARE LA GUARNIZIONE  
 (GB) REMOVE THE GASKET  
 (E) QUITE LA MOLDURA  
 (D) DICHTUNG HERAUSZIEHEN  
 (F) OTER LA JOINT  
 (NL) PAKKUNG LOSMAKEN  
 (P) RETIRAR A GUARNIÇÃO  
 (H) KIHAJTANI A TÖMITŐGUMIT  
 (PL) WYCIAGNAC USZCZELKE  
 (SLO) ODMAKNITI TESNILO  
 (HR) SKINUTI BRTVJE



(IT) AVVITARE  
 (GB) TO SCREW  
 (E) APRETAR  
 (D) FESTSCHRAUBEN  
 (F) VISSER  
 (NL) VASTSCHROEVEN  
 (P) APERTAR  
 (H) MEGHÚZNI  
 (PL) WKRECIC  
 (SLO) PRIVITI  
 (HR) PRIČVRSTITI

5 Nm

**40033 PARTS LIST**

x4 Cod. VTBS08P30



x4 Cod. 32052/Z



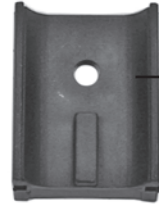
x4 Cod. ROZB08016



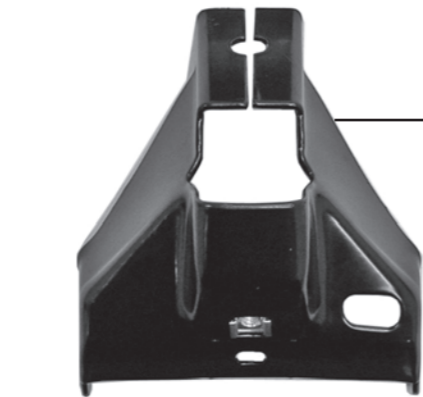
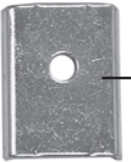
x4 Cod. DDFZ08001



x4 Cod. 60328



x4 Cod. 32053/Z



x4 Cod. 31051/V



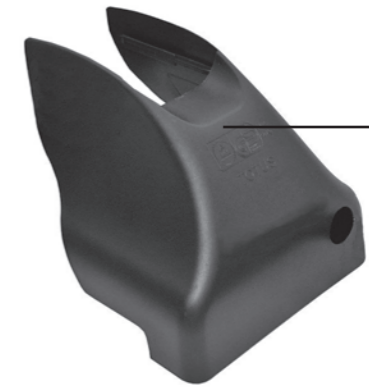
x4 Cod. 57619



x4 Cod. DDFZ06006



x4 Cod. 60243



x4 Cod. 60239



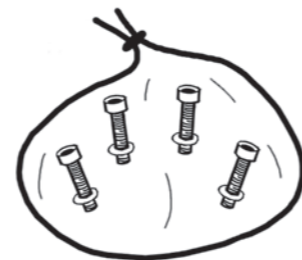
x4 Cod. 60263



x1 Cod. 60273



x4 Cod. 37738/M



x1 Cod. 37930/M



mm

x1 Cod. 55099



x1 Cod. 32032/Z

# COVER TOTUS

(IT) ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (GB) FITTING INSTRUCTIONS (E) INSTRUCCIONES PARA SU MONTAJE  
(D) MONTAGEANWEISUNGEN (F) INSTRUCTIONS DE MONTAGE (NL) MONTAGE INSTRUCTIES (P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM  
(H) SZERELÉSI UTASÍTÁS (PL) INSTRUKCJA MONTAŻU (SLO) NAVODILA O MONTAŽI (HR) UPUTE ZA MONTAŽU.

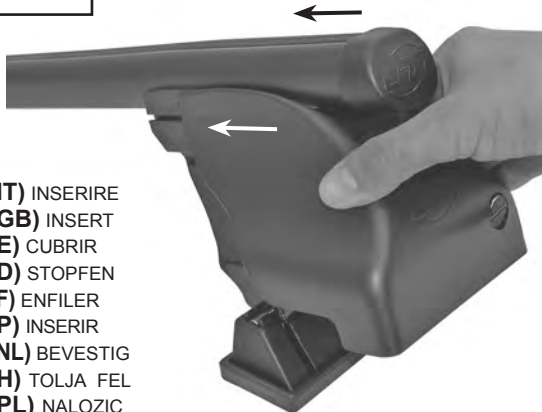
# 1



(IT) INSERIRE  
(GB) INSERT  
(E) CUBRIR  
(D) STOPFEN  
(F) ENFILER  
(P) INSERIR  
(NL) BEVESTIG  
(H) TOLJA FEL  
(PL) NALOZIC  
(SLO) VSTAVITI  
(HR) PREKRITI



# 2



(IT) INSERIRE  
(GB) INSERT  
(E) CUBRIR  
(D) STOPFEN  
(F) ENFILER  
(P) INSERIR  
(NL) BEVESTIG  
(H) TOLJA FEL  
(PL) NALOZIC  
(SLO) VSTAVITI  
(HR) PREKRITI

# 3



# 4



(IT) INSERIRE  
(GB) INSERT  
(E) CUBRIR  
(D) STOPFEN  
(F) ENFILER  
(P) INSERIR  
(NL) BEVESTIG  
(H) TOLJA FEL  
(PL) NALOZIC  
(SLO) VSTAVITI  
(HR) PREKRITI



**NO PER ART. 40102 - 40115 - 40119**